版本	修改记录	修改人	日期

740mm

210mm

正面

反面

折线和压线不需印刷

风琴折4折

nordlux

IP S13 | 40

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 241040

1

IP4X

DNK - IP4X: Beskyttet mod faste genstande med en diameter på 1,0 mm eller mere. Beskyttet mod berøring af farlige dele med trade c.l.

SWE - IP4X: Skyddad mot fasta föremål med en diameter av 1,0 mm eller mer. Skyddad mot beröring av farliga delar med trade c.l.

NOR - IP4X: Beskyttet mot faste gjenstander med en diameter på 1,0 mm eller mer. Beskyttet mot at stålfinger o.l. kan berøre farlige deler.

ISL - IP4X: Varinn gegn hlutum sem eru 1,0 mm í þvermál eða meira. Hattalúgur hlutar eru varið gegn því að ávæla snertir með vírum, o.fl.

NLD - IP4X: Beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 1,0 mm of meer. Beschermd tegen contact met gevaarlijke delen do or draden en dergelijke.

FRA - IP4X: Protégé contre les objets solides d'un diamètre de 1,0 mm ou plus. Protégé contre le contact des parties dangereuses avec des fils etc.

DEU - IP4X: Geschützt gegen Festkörper mit einem Durchmesser von 1,0 mm oder mehr. Gefährliche Teile sind abgeschirmt, sodass sie nicht mit Drähten usw. berührt werden können.

GBR - IP4X: Protected against solid objects with a diameter of 1.0 mm or more. Hazardous parts are shielded from contact being made with wires, etc.

ESP - IP4X: Protección frente a objetos sólidos con un diámetro de 1,0 mm o más. Protección frente al contacto de componentes peligrosos c on alambres y similares.

PRT - IP4X: Protegido contra objetos sólidos com um diâmetro de 1,0 mm ou mais. Protegido contra o contacto de componentes perigosos com fios, etc.

ITA - IP4X: Protetto contro i corpi solidi di diametro pari a 1,0 mm o m aggiore. Le parti pericolose sono schermate per evitare il contatto esi endo con fili, etc.

FIN - IP4X: Suojattu kiinteältä esineiltä, joiden halkaisija on 1,0 mm tai enemmän. Suojattu vaarallisten osien.

POL - IP4X: Ochrona przed stałymi obiektami o średnicy 1,0 mm lub większej. Ochrona przed dotykiem niebezpiecznych elementów, np. przewodów.

HRV - IP4X: Zaštićen od čvrstih objekata s promjerom od 1,0 mm ili ve. Osiguran dijelovi opasnosti od dodira s žicama, itd.

CZE - IP4X: Kabitud 1,0 mm ja suurema läbimõõduga tahkete objektide vest. Ohtlikud osad on traadi vms-ga tehtava kokkupuute eest varjatud.

LVA - IP4X: Aizsardzība pret cietiem priekšmetiem, kuru diametrs ir v ienāds ar 1,0 mm. Bīstamas daļas ir norobežotas no saskares ar vadiem , u.tml.

LTU - IP4X: Apsaugotas nuo kietų 1,0 mm arba didesnio skersmens objektų. Pavojingos dalys yra apsaugotos nuo sąlyčio su laidais ir pan.

SVK - IP4X: Chránené proti túlným predmetom s priemerom 1,0 mm alebo väčším. Nebezpečné časti chránené proti kontaktom s vodičmi a podobne.

HUN - IP4X: Kis méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1 mm). Veszélyes részek nem érinthetők hozzájuk.

ROM - IP4X: Protejat împotriva obiectelor solide cu un diametru de 1,0 mm sau mai mult. Piesele periculoase sunt protejate împotriva contactului cu fire, etc.

CZE - IP4X: Chráněné proti vniknutí cizích těles o průměru 1,0 mm ne bo více. Nebezpečné části jsou chráněné před kontaktem s vodiči a podobně.

SVN - IP4X: Zavarovano pred trdimi objekti s premerom1,0mm ali ve č. Onemogočene je, da žice itn. pridejo v stik z nevarnimi deli.

GRC - IP4X: Προστασία από στερεά αντικείμενα με διάμετρο 1,0 mm ή περισσότερο. Τα επικίνδυνα μέρη προστατεύονται από την επαφή με σύρματα κ.λπ.

TUR - IP4X: Çap 1,0 mm ya da daha büyük olan katı maddelere karşı korunmuştur. Parmakla temas edilmemesi için tehlikeli parçalar tel vs. kullanılarak korunmaktadır.

BGR - IP4X: Защитен от твърди предмети с диаметър от 1,0 mm или повече. Опасните части са защитени от контакта с кабели и т.н.

SRB - IP4X : Zaštićeno od tvrdih objekata prečnika 1,0 mm ili veećim. Onemogućeno je da žice i slično dodu u dodir sa opasnim delovima.

RUS - IP4X: Защищено от проникновения внешних твердых тел размером с диаметром 1,0 мм или более. Защищено от доступа к опасным частям проволокой и т. п.

توفير حماية ضد الأجسام الصلبة بقطر 1.0 مليمتر أو أكثر. تم حماية الأجزاء الخطرة من الاتصال بالأسلاك وما إلى ذلك.

2

IPX4

DNK - IPX4: Regnsikker fældende fra alle vinkler (360°) vil ikke have nogen indvirkning på lampens funktionsdygtighed.

SWE - IPX4: Regndroppar fallande från alla vinklar (360°) kommer inte att ha någon inverkan på lampans funktionsförmåga.

NOR - IPX4: Regndråper fallende fra alle vinkler (360°) vil ikke ha noen virkning på lampens funksjonsdyktighet.

ISL - IPX4: Hér armatur er sem fría úr öllum hornum (360°) hafa engin áhrif á virkni lampans.

NLD - IPX4: Regendruppels uit alle richtingen (360°) hebben geen invloed op de functie of zekerheid van het armatuur.

FRA - IPX4: Les gouttes de pluie venant de toutes directions (360°) n'auront aucune incidence sur le fonctionnement et la sécurité de la lampe.

DEU - IPX4: Die Leuchte ist Spritzwassergeschützt (360Grad). Wasserdichte Teile beeinflussen nicht die Funktion der Leuchte.

GBR - IPX4: Raindrops falling from any angle will not affect the functionality of the lamp.

ESP - IPX4: La gotas de lluvia cayendo en todos los ángulos (360°) no afectarán el funcionamiento/seguridad de la lámpara.

PRT - IPX4: Os pingos de chuva caindo de qualquer ângulo não afectarão o funcionamento ou segurança da lâmpada.

ITA - IPX4: Le gocce d'acqua provenienti da qualsiasi direzione (360°) non comprometteranno il funzionamento e la sicurezza della lampada.

FIN - IPX4:Sadepisaarat mistä tahansa kulmasta (360°)eivät vaikuta valaisimen toimintaan tai turvallisuuteen.

POL - IPX4: Krople deszczu spadające pod każdym kątem (360°) nie będą miały żadnego wpływu na funkcjonowanie/bezpieczeństwo lampy.

HRV - IPX4: Kišne kapi koje padaju pod bilo kojim kutom neće utjecati na funkcionalnost/sigurnost lampe.

EST - IPX4: Mõtlates nurga all langevad vihmapisaad ei mõjuta valgusti funktsionaalsust/ohutust.

LVA - IPX4: Lietus (lietot jebkurā leņķī) 360 grādos) neietekmēs ietekmi uz lampas funkcionalitāti/drošību.

LTU - IPX4: Lietaus lašai, krintantys iš visų pusių (360 laipsnių kampu) neturės jokio neigiamo poveikio lampos funkcionavimui bei saugumui.

SVK - IPX4: Dažďové kvapky padajúce pod akýmikoľvek uhlom neovplyvnia funkcionalitu/bezpečnosť lampy.

HUN - IPX4: Esőcseppek – bármilyen szögben érkezzenek is – nem befolyásolják a lámpa működőképességét.

ROM - IPX4: Picăturile de ploaie căzând din orice unghi (360°) nu va afecta funcționalitatea/siguranța lampei.

CZE - IPX4: Svítidlo je zabezpečeno proti stříkající vodě ze všech úhlů (360 stupňů).

SVN - IPX4: Dežne kapljice, ne glede na kot (360°) ne vplivajo na funkcionalnost/varnost svetila.

GRC - IPX4: Σταγόνες βροχής που πέφτουν από όλες τις γωνίες (360 μοίρες) δεν έχουν επίδραση στη λειτουργία του φωτιστικού.

TUR - IPX4: 360 derecelik açıdan düşen yağmur damlaları hiç bir şekilde lambanın fonksiyon ve güvenliğini etkilemez.

BGR - IPX4: Водни капки падащи под всякакви ъгли (360°) не оказват влияние на функционалности/сигурността на лампата.

SRB - IPX4: Kapljice koje kišu padaju pod bilo kojim uglom neće uticati na funkcionalnost/bezbednost lampe.

RUS - IPX4: Дождевые капли, падающие под любыми углами (360°), не влияют на работоспособность и безопасность светильника.

ARE - IPX4: ضمان الحماية من الرذاذ المتساقط من أي زاوية (360°) لا يؤثر على وظائف/سلامة المصباح.

3

DNK - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lyrnettet.

SWE - Lampan är endast avsedd för direkt/fast montering till ljusnätet.

NOR - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.

NLD - Het armatuur is alleen maar bereikt voor direkte/vaste montage op het lichtnet.

FRA - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.

DEU - Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.

GBR - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.

ESP - La lámpara está unicamente diseñada para la conexión directa/ permanente a la red eléctrica.

PRT - A lâmpada é adequada só em directo contacto com energia.

ITA - La lampada è adatta solamente per il collegamento diretto alla rete elettrica.

FIN - Valaisimen saa kytkeä ainoastaan päävirtaan.

POL - Lampa jest wyłącznie dostosowana do bezpośredniego/stałego podłączenia do sieci zasilania.

HRV - Svjetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.

EST - Valgusti sobib ühendamiseks ainult otse voolujõuga.

LVA - Lampa ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektrībai.

LTU - Lampa yra skirta tik tiesiai ir pastovai montuoti prie šviesos tinklo.

SVK - Lampa je vhodná len na priame napájanie na elektrickú sieť.

HUN - A lámpa csak az elektromos hálózatra való közvetlen bekötésre alkalmas.

ROM - Lampa este facuta doar pentru montarea directa la sistemul de lumina.

CZE - Lampa je konstruována na přímou/pevnou montáž na síť.

SVN - Svetilka je primerna le za direktno priključitev na električno omrežje.

GRC - Το φωτιστικό προορίζεται μόνο για απευθείας σύνδεση με τον κύριο ηλεκτρικό δίκτυο.

TUR - Bu ürün direk ve sabit montaj amacıyla elektriğe gücü hesaplanmıştır.

BGR - Лампата е предназначена само за монтаж/ директно свързване към електрическата мрежа.

SRB - Lampa je namenjena samo za direktnu/stalnu montažu na mrežu.

RUS - Светильник предназначен только для установки непосредственно к электросети.

ARE - المصباح مخصص فقط للتوصيل المباشر/الثابت بالشبكة الكهربائية.

4

DNK - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.

SWE - Kasta inte bort monteringsvägledningen.

NOR - Monteringsveiledningen må ikke kastes.

NLD - Gooi de monteerinstructies niet weg.

FRA - Merci de garder l'instruction de montage.

DEU - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.

GBR - The mounting instructions must not be discarded.

ESP - No desechar la instrucción de montaje.

PRT - As instruções de montagem não devem ser descartadas.

ITA - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.

FIN - Älä hävitä asennusohjetta.

POL - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.

HRV - Upute montaže ne smiju se odbacivati.

EST - Paigaldamisjuhendit ei tohi ära visata.

LVA - Saglabājiet uzstādīšanas instrukciju.

LTU - Neišmeskite montavimo instrukcijos.

SVK - Pokyny pre montáž nemôžete zahodiť.

HUN - A szerelési útmutatót őrizze meg.

ROM - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.

CZE - Uložte montážní návod pečlivě.

SVN - Navodila za montažo nemorete zahodit.

GRC - Μην πετάξετε τις οδηγίες τοποθέτησης.

TUR - Montaj talimatları atılmamalıdır.

BGR - Упътването за монтаж да се съхранява.

RUS - Обязательно сохраните инструкцию по монтажу.

ARE - يجب الاحتفاظ بتعليمات التركيب

5

DNK - Generel vedligeholdelse: Brug en blød, tør klut til at tørre støv af og en blød, fugtig klut til forsigtigt at fjerne fedt eller fingeraftryk (dette. Er og ikke skånsom). Ved fjernelse af fedt eller fingeraftryk er det muligt at fjerne fedt eller fingeraftryk. Hvis lampen er blevet for snavsen eller fugtig, er det muligt at der opstår en kortslutning. Ikke brug rengøringsmidler eller kemiske rengøringsmidler. Rengør ikke med slibende ting eller lignende.

SWE - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att damma av och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fett eller fingerafdrycken (detta. Är inte skånsam). Vid borttagande av fett eller fingeravtryck kan det bli en. Om lampan blir mycket smutsig eller fuktig kan det uppstå kortslutning. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemiska rengörare. Torka inte med. Det finns inga slipande ämnen kvar.

NOR - Generell vedlikehold: Bruk en bløt, tørr klut for å tørke av støv og en bløt, fuktig klut for forsiktig å fjerne fett eller fingerspikker (dette. Er og ikke skånsom). Ved fjerning av fett eller fingerspikker er det mulig å fjerne fett eller fingerspikker. Hvis lampen er for skitten eller fuktig er det mulig at det oppstår en kortslutning. Bruk aldri rengjøringsmidler eller kjemiske rengjørere. Tørrer ikke lampen. Det er ikke noe slipende materiale igjen.

NLD - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stoffen en een zachte, vochtige doek om vet of voetgrijze vlekken voorzichtig te verwijderen. Gebruik noch schuurmiddelen of chemische reagenties. Doe de lamp niet aan voordat alle het water is verdampt. Sporadisch voor microbezoeken. Gebruik geen schuurmiddelen of chemisch gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbellen in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat mondgeblazen glas zich bijgevolg kan variëren en organische patronen kan vertonen. Als de lampen vuil of vochtig zijn kan er kortsluiting ontstaan. Gebruik geen schuurmiddelen of chemische reagenties. Droog niet af. Er zijn geen schurende materialen meer.

FRA - Entretien général: Utilisez un chiffon doux et sec pour dépoussiérer et un chiffon doux et humide pour enlever délicatement la graisse ou les traces similaires. N'utilisez jamais de détergents ou de réactifs chimiques. N'allumez pas la lampe avant que toute l'eau ne se soit évaporée. Spécifiquement pour les visites de contrôle. Le verre soufflé à la bouche est formé manuellement. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent apparaître dans le verre, et l'épaisseur du verre peut varier. Ceci doit être considéré comme une conséquence naturelle du processus manuel, qui donne au verre soufflé à la bouche son caractère et son aspect organique. Attendez toujours que le verre soufflé à la bouche soit tout avant de le nettoyer.

DEU - Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder Fingerabdrücken eines weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrens können Luftblasen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer erst kalten Zustand reinigen.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp before all the water has evaporated. Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is what gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass when the glass is cold.

ESP - Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y humedo para quitar con cuidado manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No encienda la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Especificamente para vidrio soplado: El vidrio soplado se conforma manualmente. Debido a este proceso único, pueden aparecer burbujas de aire en el vidrio y el grosor del vidrio puede variar. Esto se interpretará como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

PRT - Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e um pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manchas semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualmente. Devido a este processo único, podem surgir bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como uma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu carácter e aparência orgânica. Limpe o vidro soprado à boca apenas quando este estiver frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o simili. Non utilizzare mai detergenti o reagenti chimici. Non accendere la lampada prima che l'acqua sia completamente evaporata. Per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria così come alcune variazioni dello spessore del vetro stesso. Questo è da considerarsi una naturale conseguenza del processo artigianale ed è ciò che contraddistingue il vetro soffiato a bocca e ne conferisce l'aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato a bocca quando è freddo.

FIN - Hoitovohjeet: Käytä pölyjen pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaavien tahrien poistamiseen pehmeää, kosteaa liinaa. Älä käytä pesuaineita tai kemiallisia reagensseja. Syttyä lamppu vasta, kun kaikki vesi on haihtunut. Koskee erityisesti suuvetoisia lasia: Suuvetoiseen lasi muodostuu käsityönä. Ainutlaatuisen valmistusprosessin ansiosta lasissa saattaa olla joitakin pieniä kuplia ja paksuus voi vaihdella. Nämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suuvetoiselle lasi sen ainutlaatuisen luonteen ja orgaanisen ilme. Puhdista suuvetoiset lasi vain kylmänä.

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej ściereczki, a do delikatnego usuwania tłuszczu lub podobnych plam miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie należy używać żadnych środków czyszczących ani substancji chemicznych. Nie włączać lampy przed całkowitym wyparowaniem wszystkich wodnych. Szczególnie w przypadku szkła dmuchanego: Wyrób ręczny jest szkła dmuchanego na formowane ręcznie. Ze względu na ten unikatowy proces, w szkle mogą znajdować pęcherzyki powietrza, a grubość szkła może się różnić. Jest to naturalny wynik rzędnego procesu produkcji, który nadaje szkłu dmuchanemu wyjątkowy charakter i organiczny wygląd. Szkło dmuchane można czyścić dopiero po ostyganiu.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za lagano uklanjanje masnoća ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili kemijske reagense. Nemojte uključivati lampu prije nego bude sva voda isparila. Posebno za puhano staklo: Puhano staklo se izrađuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa unutar puhanog stakla mogu se pojaviti mjehurići zraka i debljina stakla može varirati. To treba smatrati kao prirodnu posljedicu ručnog procesa i puhanom staklu daje karakter i organski izgled. Puhano staklo uvijek čistite hladno.

EST - Üldine hooldus: Kasutage tolmu puhastamiseks kuivat ja pehmet lappi ja rasva või sarnaste plekkide ettevaatlikuks eemaldamiseks pehmet niisket lappi. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega keemilisi reaktiive. Ärge lülitage lampi sisse enne, kui kogu vesi on aurustunud. Täpsemalt puhaste klaasi jaoks: puhaste klaas valmistatakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitsiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab puhast klaasile karakteri ja organilise ülemuse. Puhastage puhast klaasi alati külmana.

LVA - Vispārēja apkope: Putekļu noņemšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu un mīkstu lauku vai līdzīgu traipu noņemšanai izmantojiet mīkstu, mitru drānu. Nekad neizmantojiet nekādus mazgāšanas līdzekļus vai ķīmiskās ka reagentus. Neieslēdziet lampu pirms ir izvākusies visa ūdens. Tieši attiecināmi uz stikla pūšanu: Ar mutē pūšamo stiklu izgatavo ar rokām. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuļi un stikla biezums var būt nevienāds. Tas ir jāuztver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar mutē pūstajam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar mutē pūstās stiklu vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkėms valyti naudokite minkštą ir sausą šluostę, o nebalsiems ar paraliokiems dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių plovikių ar cheminių reagentų. Neįjunkite lempos, kol nelieka visos vandens. Konkretinės prisos grūdinto stiklo: Burna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklo gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio procesо pasekme, dėl kurio burna pūstas stiklas įgauna charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsęs.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú handričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn vlhkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte žiadne prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Špecifically pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v sklе vznikнúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručného procesu a prine to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je skla studené.

HUN - Általános ápolás: Használjon puha, száraz törlőkendőt a porelt ávolításához, és puha, nedves törlőkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg a víz teljesen el nem párolgott. Kizárólag szájfújt üvegekhez: A szájfújt üveget kézzel készítik le. Az egyedi, megmunkálásból adódóan légbuborékok keletkezhetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változhat. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és az adja a szájfújt üveg karakterét és szerves megjelenését. Az üveget mindig hideg állapotban tisztítsa.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curățarea prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau pete similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a avea loc evaporarea completă a apei. Pentru sticla suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces unic, în sticlă pot fi prezente bule de aer și grosimea sticlei poate varia. Acest fenomen trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați întotdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Základní údržba: K otírání použijte měkký suchý hadřík a k jemnému odstranění mastnoty nebo podobných skvrn měkký navlhčený hadřík. Nikdy používejte žádné čisticí prostředky ani chemické reagenty. Nezapínejte lampu, dokud se všechna voda neodpařil. Speciálně pro foukané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ručního procesu a dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukané sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krpo ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne madeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižigajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebna za ustno pihano steklo: Ustno pihano steklo se izdeluje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postopka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιες λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αντιδραστήρια. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό που μπορεί. Ειδικά για φυσητό γυαλί: Το φυσητό γυαλί φτιάχνεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας μπορεί να υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, καθώς και η πυκνότητα του γυαλιού μπορεί να ποικίλλει. Αυτό θεωρείται φυσικό αποτέλεσμα της χειροποίητης διαδικασίας και αυτό δίνει στο φυσητό γυαλί τον χαρακτήρα και τη οργανική εμφάνισή του. Καθαρίζετε πάντα το φυσητό γυαλί όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla temizlik malzemesi veya kimyasal reaktif kullanmayın. Lamba, tamamen buharlaştıktan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme camlar için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağızdan üflenmiş cama karakter ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

BGR - Общо поддържане: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реактиви. Не включвайте лампата, преди да изчезне водата да се е изпарила. Специално за ръчно стъкло: Ръчното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да имат мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчното стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте ръчното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suvu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagense. Nemojte uključivati lampu dok se sva voda ne ispari. Posebno za ručno duvano staklo: Duvano staklo se izrađuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa mogude je pojava mehurića vazduha u staklu i nejdnake u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью, а жирные пятна и т. п. легко удаляйте влажной тканью. Не используйте моющие средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделие из выдувного стекла выдувается вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла в таком можетвариироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает ручному стеклу его характерный вид и внешний вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

ARE - العناية العامة: استخدم قماشة جافة وناعمة لإزالة الغبار، وقماشة رطبة وناعمة لإزالة الدهون أو البقع المماثلة بلطف. لا تستخدم أبدًا منظفات أو كواشف كيميائية. لا تشغل المصباح قبل تبخر الماء بالكامل. خاصة بالزجاج المنفوخ يدويًا: الزجاج المنفوخ يدويًا يتشكل يدويًا. بسبب هذه العملية الفريدة، قد تظهر فقاعات هواء في الزجاج، وقد يختلف سمك الزجاج. يجب اعتبار هذا نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، وهو ما يمنح الزجاج المنفوخ يدويًا طابعه ومظهره العضوي. نظف الزجاج المنفوخ يدويًا دائمًا عندما يكون بارد.

6

IP4X

DNK - IP4X: Beskyttet mot faste genstande med en diameter på 1,0 mm eller mere. Beskyttet mod berøring af farlige dele med trade c.l.

SWE - IP4X: Skyddad mot fasta föremål med en diameter av 1,0 mm eller mer. Skyddad mot beröring av farliga delar med trade c.l.

NOR - IP4X: Beskyttet mot faste gjenstander med en diameter på 1,0 mm eller mer. Beskyttet mot at stålfinger o.l. kan berøre farlige deler.

ISL - IP4X: Varinn gegn hlutum sem eru 1,0 mm í þvermál eða meira. Hattalúgur hlutar eru varið gegn því að ávæla snertir með vírum, o.fl.

NLD - IP4X: Beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 1,0 mm of meer. Beschermd tegen contact met gevaarlijke delen do or draden en dergelijke.

FRA - IP4X: Protégé contre les objets solides d'un diamètre de 1,0 mm ou plus. Protégé contre le contact des parties dangereuses avec des fils etc.

DEU - IP4X: Geschützt gegen Festkörper mit einem Durchmesser von 1,0 mm oder mehr. Gefährliche Teile sind abgeschirmt, sodass sie nic ht mit Drähten usw. berührt werden können.

GBR - IP4X: Protected against solid objects with a diameter of 1.0 mm or more. Hazardous parts are shielded from contact being made with wires, etc.

ESP - IP4X: Protección frente a objetos sólidos con un diámetro de 1,0 mm o más. Protección frente al contacto de componentes peligrosos c on alambres y similares.

PRT - IP4X: Protegido contra objetos sólidos com um diâmetro de 1,0 mm ou mais. Protegido contra o contacto de componentes perigosos com fios, etc.

ITA - IP4X: Protetto contro i corpi solidi di diametro pari a 1,0 mm o m aggiore. Le parti pericolose sono schermate per evitare il contatto esi endo con fili, etc.

FIN - IP4X: Suojattu kiinteältä esineiltä, joiden halkaisija on 1,0 mm tai enemmän. Suojattu vaarallisten osien.

POL - IP4X: Ochrona przed stałymi obiektami o średnicy 1,0 mm lub większej. Ochrona przed dotykiem niebezpiecznych elementów, np. przewodów.

HRV - IP4X: Zaštićen od čvrstih objekata s promjerom od 1,0 mm ili ve. Osiguran dijelovi opasnosti od dodira s žicama, itd.

EST - IP4X: Kaitstud 1,0 mm ja suurema läbimõõduga tahkete objektide vest. Ohtlikud osad on traadi vms-ga tehtava kokkupuute eest varjatud.

LVA - IP4X: Aizsardzība pret cietiem priekšmetiem, kuru diametrs ir v ienāds ar 1,0 mm. Bīstamas daļas ir norobežotas no saskares ar vadiem , u.tml.

LTU - IP4X: Apsaugotas nuo kietų 1,0 mm arba didesnio skersmens objektų. Pavojingos dalys yra apsaugotos nuo sąlyčio su laidais ir pan.

SVK - IP4X: Chránené proti túlným predmetom s priemerom 1,0 mm alebo väčším. Nebezpečné časti chránené proti kontaktom s vodičmi a podobne.

HUN - IP4X: Kis méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1 mm). Veszélyes részek nem érinthetők hozzájuk.

ROM - IP4X: Protejat împotriva obiectelor solide cu un diametru de 1,0 mm sau mai mult. Piesele periculoase sunt protejate împotriva contactului cu fire, etc.

CZE - IP4X: Chráněné proti vniknutí cizích těles o průměru 1,0 mm ne bo více. Nebezpečné části jsou chráněné před kontaktem s vodiči a podobně.

SVN - IP4X: Zavarovano pred trdimi objekti s premerom1,0mm ali ve č. Onemogočene je, da žice itn. pridejo v stik z nevarnimi deli.

GRC - IP4X: Προστασία από στερεά αντικείμενα με διάμετρο 1,0 mm ή περισσότερο. Τα επικίνδυνα μέρη προστατεύονται από την επαφή με σύρματα κ.λπ.

TUR - IP4X: Çap 1,0 mm ya da daha büyük olan katı maddelere karşı korunmuştur. Parmakla temas edilmemesi için tehlikeli parçalar tel vs. kullanılarak korunmaktadır.

BGR - IP4X: Защитен от твърди предмети с диаметър от 1,0 mm или повече. Опасните части са защитени от контакта с кабели и т.н.

SRB - IP4X : Zaštićeno od tvrdih objekata prečnika 1,0 mm ili ve

. Onemogućeno je da žice i slično dodu u dodir sa opasnim delovima.

RUS - IP4X: Защищено от проникновения внешних твердых тел размером с диаметром 1,0 мм или более. Защищено от доступа к опасным частям проволокой и т. п.

توفير حماية ضد الأجسام الصلبة بقطر 1.0 مليمتر أو أكثر. تم حماية الأجزاء الخطرة من الاتصال بالأسلاك وما إلى ذلك.

7

LTU - SVARBU! Prieš pradėdami elektros instaliacijos darbus,visada išjunkite elektros energiją. Kai kuriose šalyse elektros instaliacijos darbai gali atitikti tik leidimą turintis elektrikas. Kreipkitės į attinkamas institucijas ir pasitikslinkite.

SVK - Dôležité! Pred inštaláciou vždy odpojte zo siete. Ziešte si, či nepatríte medzi tie krajiny, kde inštaláciu môže uskutočniť výlučne elektrikár. O radu požiadajte vašu lokálnu autoritu.

HUN - FONTOS! Minden esetben kapcsolót le az áramot mielőtt elkezdené a munkát